Vlaams
Parlement

316 (2014-2015) – Nr. 1
ingediend op 3 april 2015 (2014-2015)

Ontwerp van decreet

houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 15 juli 2014 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de Statistiek, van de raad van bestuur en de wetenschappelijke comités van het instituut voor de Nationale Rekeningen

verzendcode: FIN

INHOUD

Memorie van toelichting 3
Voorontwerp van decreet 9
Advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen 13
Advies van de Raad van State 19
Ontwerp van decreet 27
Bijlage: Tekst van het samenwerkingsakkoord 31

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. Algemene bespreking

1.1. Context

Het Institutioneel akkoord van 11 oktober 2011 voorziet naast de overdracht van bevoegdheden, afspraken over een betere samenwerking tussen federale en regionale instellingen die allen actief zijn rond gedeelde bevoegdheden. Zo kondigt het Institutioneel akkoord een interfederalisering van ADS Algemene Directie Statistiek, (voorheen het Nationaal Instituut voor de Statistiek of NIS) aan en een integratie van de gewesten in het Instituut voor Nationale Rekeningen (INR) en zijn organen.

1.2. Samenvatting en totstandkoming

Het bijgevoegde samenwerkingsakkoord bepaalt de samenstelling en de werkingsregels van een nieuw op te richten Interfederaal Instituut voor Statistiek (IIS) en de uitbreiding van de raad van bestuur van het INR en de bijhorende adviserende wetenschappelijke comités.

Het ontwerp van samenwerkingsakkoord werd ter bespreking voorgelegd aan het Overlegcomité federaal-deelstaten (5 februari en 19 maart 2014) en goedgekeurd (zie notificatie nr. 11 van 19 maart 2014).

Het samenwerkingsakkoord moet bij wet, decreet of ordonnantie worden bekrachtigd (artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980) aangezien het betrekking heeft op een aangelegenheid die bij decreet wordt geregeld (i.c. de oprichting van een entiteit met rechtspersoonlijkheid). De in het samenwerkingsakkoord gemaakte afspraken grijpen ook in op bestaande regelgeving: onder andere de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek die de opdrachten van het NIS (nu Algemene Directie Statistiek-Statistics Belgium) bepaalt en de samenstelling en de werking van het Coördinatiecomité voor de statistiek regelt; ook de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, titel VIII, die de opdrachten en samenstelling van de raad van bestuur en de wetenschappelijke comités van het INR bepalen, moet onverwijld worden gewijzigd door de federale overheid conform het af te sluiten samenwerkingsakkoord (artikel 45).

In het ontwerp van samenwerkingsakkoord wordt de scope van openbare statistieken omschreven als alle statistieken die door de statistische autoriteiten of andere overheidsinstellingen worden geproduceerd, die publiek beschikbaar zijn en die relevant zijn voor het beleid (artikel 1).

1.3. Advies Raad van State

De Raad van State verleende op 7 januari 2015 advies nr. 56.818/VR over het voorontwerp van instemmingsdecreet.

a) Met betrekking tot artikel 7 van het samenwerkingsakkoord merkt de Raad van State op dat moet verduidelijkt worden wat de respectieve bevoegdheden van de interministeriële conferentie (IMC) voor de statistiek en van de raad van bestuur van het IIS zijn, en desgevallend hoe de IMC haar toezicht op de beslissingen van de raad van bestuur kan uitoefenen.

De raad van bestuur van het IIS heeft beheers- en beslissingsmacht met betrekking tot de in het samenwerkingsakkoord geregelde aangelegenheden (de coördinatie

van de statistische programma's en het opstellen van een geïntegreerd statistisch programma, het advies over Belgische standpunten op internationale statistiekfora, methodologische aanbevelingen voor overheidsinstanties die openbare statistieken uitwerken, kwaliteitsmonitoring van de statistiekproductie).

De bepaling van artikel 7, derde lid, van het samenwerkingsakkoord moet niet gelezen worden als zou er een 'hiërarchische' gezagsrelatie bestaan tussen het IMC voor de statistiek en het IIS. Interministeriële conferenties zijn immers in de eerste plaats overlegfora; ze hebben geen dwingende beslissingsmacht (zie onder andere de omzendbrief van 20 juni 2012 betreffende de interministeriële conferenties).

Het toezicht van het politieke niveau op de raad van bestuur wordt gegarandeerd doordat de raad van bestuur samengesteld is uit hoge ambtenaren die zelf onder het hiërarchisch gezag staan van de ministers, bevoegd voor de statistiek, van de verschillende overheden. Deze ministers oefenen in gezamenlijk overleg toezicht uit op de beslissingen van het IIS in de schoot van de interministeriële conferentie voor de statistiek.

Aangezien deze werkwijze slechts een toepassing is van de bestaande rechtsregels is het niet noodzakelijk ze in het samenwerkingsakkoord in te schrijven.

b) De Raad van State beveelt aan om het begrip 'principes van single audit' te verduidelijken.

Dat lijkt evenwel overbodig omdat het begrip single audit courant wordt gebruikt in het kader van audits rond financieel en interne organisatiebeheersing (zie ook Rekenhof). Vanuit de bekommernis van administratieve lastenverlaging en efficiëntieverhoging wil men de overheidsdiensten slechts door één dienst laten monitoren en auditen. Binnen de schoot van het op te richten IIS kunnen hierover verder afspraken worden gemaakt. Het referentiekader is voor elke statistische autoriteit en voor het IIS hetzelfde, met name de Praktijkcode van Eurostat.

c) Met betrekking tot artikel 16 beveelt de Raad van State aan om te bepalen dat de voorzitter van de raad van bestuur van het IIS afwisselend de vertegenwoordiger moet zijn van een ander beleidsniveau.

Dat is evenwel expliciet niet de bedoeling. Hier wil men de vrijheid laten aan de leden van de raad van bestuur in functie van beschikbaarheid enzovoort. Om de representativiteit en het evenwicht inzake taal en beleidsniveau te bewaken, is in het tweede lid wel verduidelijkt dat de ondervoorzitter telkens van een andere taalrol en een ander beleidsniveau moet zijn dan de voorzitter.

2. Toelichting bij de inhoud van het samenwerkingsakkoord

2.1 Het Interfederaal Instituut voor de Statistiek (IIS)

Het Interfederaal Instituut voor de Statistiek (IIS) wordt een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid met administratieve zetel te Brussel en onder het politieke gezag van een interministeriële conferentie voor statistiek, samengesteld uit de federale, de gewestelijke en gemeenschapsministers bevoegd voor statistiek (artikel 7). Het IIS zal het bestaande Coördinatiecomité voor de statistiek (zie Statistiekwet van 1962, hoofdstuk IV) vervangen.

De raad van bestuur (zes leden) van het nieuwe IIS wordt paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de FOD Economie (Federale Overheidsdienst) waarvan Algemene Directie Statistiek (ADS) deel uitmaakt (twee), de Nationale Bank van België (NBB) (één) en van de gewesten (drie) waarvan de vertegenwoordigers worden aangesteld door de regeringen van de deelstaten (hoge ambtenaren

van hun statistische autoriteiten). De Vlaamse overheid zal tevens de belangen van de Vlaamse Gemeenschapscommissie vertegenwoordigen. Daarnaast stelt het samenwerkingsakkoord voor om waarnemers op te nemen in de raad van bestuur: het Federaal Planbureau (FP), de drie gemeenschappen (Vlaamse, Franse, Duitstalige) en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) (hoge ambtenaren uit hun statistische autoriteiten) (artikel 12-15). De Vlaamse Regering duidt aldus één effectief en één waarnemer aan.

Het voorzitterschap wordt afwisselend waargenomen door één van de leden van het IIS, telkens voor een periode van 1 jaar. Er wordt een ondervoorzitter gekozen van een ander beleidsniveau en taalrol (artikel 16).

Het IIS is een raadgevend en coördinerend orgaan dat de samenwerking tussen het federale niveau én de deelstaten wil bevorderen op het vlak van openbare statistieken. Het IIS heeft een viervoudige opdracht: 1) opstellen en opvolgen van een geïntegreerd statistisch programma, 2) methodologische aanbevelingen geven, 3) kwaliteitsmonitoring van openbare statistieken en 4) standpunten voorbereiden van Belgian Statistics op internationale statistiekfora.

De statistiekautoriteiten hebben gelijktijdig en kosteloos toegang tot elkaars databanken (artikel 2). De statistische autoriteiten worden gelijk gesteld met ADS. De uitwisseling van vertrouwelijke persoonsgegevens met derden blijft onderworpen aan de privacywet (artikel 42).

De statistiekautoriteiten kunnen taken voor elkaar uitvoeren, op verzoek of in het kader van een gemeenschappelijk project. De kosten worden gedeeld (artikel 6).

Het ontwerp van samenwerkingsakkoord vergt een aanpassing van artikel 15, hoofdstuk IV, van de Statistiekwet, met name de opheffing van het coördinatiecomité voor de statistiek.

2.2. Raad van bestuur en wetenschappelijke comités van INR

Het samenwerkingsakkoord verruimt de samenstelling van de raad van bestuur van het INR (twaalf leden). Naast de zes vertegenwoordigers van de geassocieerde instellingen (ADS, NBB en FP) en de FOD Economie zullen zes vertegenwoordigers van de regeringen van de deelstaten worden opgenomen. Twee vertegenwoordigers worden aangewezen door de Vlaamse Regering, twee door de regering van het Waalse Gewest en de regering van de Franse Gemeenschap alsook twee vertegenwoordigers met verschillende taalrol door de regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest in overleg met het Verenigd College van de GGC en het College van de Franse Gemeenschapscommissie. Deze vertegenwoordigers zijn steeds de leidend of adjunct-leidend ambtenaar van de statistische autoriteit en een expert inzake economische of begrotingsstatistieken (artikel 26). Het samenwerkingsakkoord voorziet bovendien dat de Duitstalige Gemeenschap een waarnemer kan aanduiden.

Het voorzitterschap van de raad van bestuur van het INR wordt uitgeoefend door een college van vier leden zijnde de voorzitter van de FOD Economie en de drie vertegenwoordigers van de gewestelijke statistische autoriteiten. De voorzitter wordt bij unanimiteit aangeduid door de leden van het college. In afwachting van deze beslissing wordt het voorzitterschap waargenomen door de voorzitter van de FOD Economie (artikel 27). Het college stelt de agenda op. De voorzitter leidt de debatten en bij afwezigheid neemt een ander lid van het college deze taak over.

De samenstelling van de drie wetenschappelijke comités voor nationale rekeningen, economische begroting en prijsobservatie wordt eveneens aangepast. Er wordt een nieuw comité voor overheidsrekeningen opgericht. De vertegenwoordigers van

de deelstaten krijgen een volwaardige plaats. De Vlaamse Regering kan hiervoor telkens twee experten voordragen.

De opdrachten van het INR, de raad van bestuur en van de wetenschappelijke comités blijven ongewijzigd.

De raad van bestuur coördineert de uitvoering van deze opdrachten en zorgt tevens voor de optimale samenwerking tussen de geassocieerde instellingen én voortaan ook met de vertegenwoordigers van de deelstaten. Er wordt binnen de Raad van bestuur advies gegeven over de standpunten die België zal innemen in internationale instellingen.

De wetenschappelijke comités geven advies over de wetenschappelijke waarde en objectiviteit van de methodes gebruikt door het INR en van de resultaten van zijn werkzaamheden.

De toetreding van de gewesten en gemeenschappen tot de raad van bestuur van het INR creëert gelijke rechten en plichten als de geassocieerde instellingen (FP, ADS, NBB) (artikel 2). Alle leden van de raad van bestuur hebben toegang tot dezelfde gegevens en de respectievelijke overheden worden gelijktijdig geïnformeerd over aangelegenheden waarover gemeenschappelijk is beraadslaagd (momenteel wordt enkel federale minister van economie geïnformeerd en hebben enkel de geassocieerde instellingen toegang tot micro-data).

De INR-wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, titel VIII, dient te worden aangepast.

2.3. Regionale statistische autoriteiten en statistische programma's

ADS vervult momenteel de taken van de federale statistische autoriteit in België. Op het niveau van de deelstaten voorziet het samenwerkingsakkoord equivalente regionale statistische autoriteiten op het niveau van de gewesten en de gemeenschappen. In Vlaanderen vallen beide bevoegdheden samen.

De nieuw op te richten regionale statistische autoriteiten moeten door hun respectievelijke regeringen worden aangesteld. De betrokken diensten moeten volgens het samenwerkingsakkoord bij of krachtens een decreet worden georganiseerd. De statistische autoriteiten moeten zoals de federale autoriteit (ADS) beantwoorden aan de leidende beginselen van de openbare statistiek conform de goede praktijken vastgelegd door de Europese Unie (artikel 36).

Zij krijgen een coördinerende en adviserende rol op hun beleidsniveau. Ze hebben onder meer als opdracht om jaarlijks een statistisch programma op te stellen (artikel 8). Ze delen dit mee aan het IIS. Momenteel verlenen de regio's al hun medewerking aan de voorbereiding van een Belgisch statistisch programma dat het NIS moet opstellen in opdracht van Eurostat. De regionale statistische autoriteiten hebben tevens een permanente opdracht inzake kwaliteitsmonitoring. Hierbij geldt het principe van single audit: wat door de regionale autoriteiten is geëvalueerd, wordt niet overgedaan door het ISS.

3. Toelichting bij het ontwerp van decreet

Artikel 1

Dit artikel bevat een verplichte vermelding ingevolge artikel 19, §1, tweede lid, bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (BWHI).

Artikel 2

Aangezien het samenwerkingsakkoord betrekking heeft op een aangelegenheid die bij decreet moet worden geregeld, kan het pas gevolg hebben nadat het instemming heeft verkregen bij decreet: zie artikel 92bis, §1, BWHI.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Geert BOURGEOIS

VOORONTWERP VAN DECREET

Vlaamse Regering

Voorontwerp van decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 15 juli 2014 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de Statistiek, van de raad van bestuur en de wetenschappelijke comités van het instituut voor de Nationale Rekeningen

DE VLAAMSE REGERING,

Op voorstel van minister-president van de Vlaamse Regering

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De minister-president van de Vlaamse Regering is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van 15 juli 2014 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de Statistiek, van de raad van bestuur en de wetenschappelijke comités van het instituut voor de Nationale Rekeningen

Brussel, ...

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Geert BOURGEOIS

ADVIES VAN DE SOCIAAL-ECONOMISCHE RAAD VAN VLAANDEREN

Advies

Oprichting Interfederaal Instituut voor Statistiek en uitbreiding raad van bestuur van het INR en bijhorende adviserende wetenschappelijke comités

Brussel, 26 mei 2014

SERV_ADV_20140526_oprichting_IIS_uitbreiding

Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen

Wetstraat 34-36, 1040 Brussel • T +32 2 209 01 11 • F +32 2 217 70 08 • info@serv.be •www.serv.be

Advies Interfederaal Instituut Statistiek

Adviesvraag: voorontwerp van decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de federale staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de Statistiek, van de Raad van Bestuur en de Wetenschappelijke Comités van het Instituut van de Nationale Rekeningen en
Adviesvrager: Kris Peeters, minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid
Ontvangst adviesvraag: 5 mei 2014
Adviestermijn: 30 werkdagen
Decretale opdracht: SERV-decreet 7 mei 2004 art. 20 (SAR-functie)

Goedkeuring raad: 26 mei 2014

SERV
sterk door overleg

SERV
sterk door overleg

Kris Peeters
Minister-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Economie, Buitenlands beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid

Martelaarsplein 19

B-1000 BRUSSEL

contactpersoon
Wim Knaepen
wknaepen@serv.be

Erwin Eysackers
eeysackers@serv.be

ons kenmerk
SERV_BR_20140526_IIS_WK

Brussel
26 mei 2014

Interfederaal Instituut voor de Statistiek

Mijnheer de minister-president,

U vroeg de SERV op 5 mei 2014 om advies over het voorontwerp van decreet tot instemming met het samenwerkingsakkoord betreffende nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de Statistiek, van de Raad van Bestuur en de Wetenschappelijke Comités van het INR.

Het ontwerp van samenwerkingsakkoord en het bijhorend instemmingsdecreet hebben betrekking op de interfederalisering van het NIS en de integratie van de gewesten in het INR in uitvoering van het Vlinderakkoord met betrekking tot de zesde staatshervorming.

Het samenwerkingsakkoord raakt niet aan de bevoegdheden van de betrokken federale en regionale instellingen. De taken van het Interfederaal Instituut voor Statistiek is gelijkwaardig aan de opdrachten van het huidige Coördinatiecomité statistiek dat opgeheven wordt. De opdrachten van het INR, de Raad van Bestuur en de Wetenschappelijke Comités blijven dezelfde. Het akkoord heeft vooral betrekking op de samenstelling van de coördinerende organen waarin de deelstaten een volwaardige plaats krijgen. Tevens voorziet het samenwerkingsakkoord dat de gewesten en gemeenschappen onder hun diensten een dienst aanduiden die wordt bekleed met de hoedanigheid van statistische autoriteit. Tot op heden vervult de Studiedienst van de Vlaamse regering op basis van zijn oprichtingsbesluit de coördinatie van de Vlaamse openbare statistieken. De taken van de regionale statistische autoriteit zullen dus worden opgenomen door een reeds bestaande dienst.

Gelet op de bovenstaande beknopte inhoudelijke omschrijving en het feit dat de adviesvraag betrekking heeft op een noodzakelijke administratiefrechtelijke fase in het van kracht worden van het

SERV
sterk door overleg

samenwerkingsakkoord, nl. de decretale instemming door de Vlaamse wetgever, heeft de SERV hierbij geen inhoudelijke bemerkingen.

In de hoop, Mijnheer de minister-president, u hiermee van dienst te zijn geweest,

Hoogachtend,

Pieter Kerremans	Jo Libeer
administrateur-generaal	voorzitter

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 56.818/VR
van 7 januari 2015

over

een voorontwerp van decreet ‘houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 15 juli 2014 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de Statistiek, van de raad van bestuur en de wetenschappelijke comités van het Instituut voor de Nationale Rekeningen’

Op 21 november 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister-president van de Vlaamse Regering verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijfenveertig dagen[(*)], een advies te verstrekken over een voorontwerp van decreet 'houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 15 juli 2014 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de Statistiek, van de raad van bestuur en de wetenschappelijke comités van het Instituut voor de Nationale Rekeningen'.

Het voorontwerp is door de verenigde kamers onderzocht op 17 december 2014. De verenigde kamers waren samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, voorzitter, Pierre VANDERNOOT, kamervoorzitter, Martine BAGUET, Wilfried VAN VAERENBERGH, Luc DETROUX en Wouter PAS, staatsraden, en Bernadette VIGNERON en Wim GEURTS, griffiers.

Het verslag is uitgebracht door Paul DEPUYDT, eerste auditeur-afdelingshoofd en Patrick RONVAUX, eerste auditeur.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 7 januari 2015.

*

[(*)] Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85*bis*.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond[1], alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van decreet beoogt de instemming met een samenwerkingsakkoord dat gesloten werd tussen de federale Staat, de drie gemeenschappen, de drie gewesten, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie.

Dit samenwerkingsakkoord voorziet in de oprichting van een gezamenlijke openbare instelling, het Interfederaal Instituut voor de Statistiek (IIS), waarvan de opdrachten worden geregeld, alsook de samenstelling en de werking van de Raad van Bestuur. Daarnaast bepaalt het samenwerkingsakkoord op welke wijze de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten vertegenwoordigd zullen zijn in de Raad van Bestuur van het Instituut voor Nationale Rekeningen alsook in de verschillende bijbehorende wetenschappelijke comités. Ten slotte verplichten de partijen bij het samenwerkingsakkoord zich ertoe om een dienst aan te duiden die wordt bekleed met de hoedanigheid van statistische autoriteit, en worden de voorwaarden waaraan deze diensten moeten voldoen, alsook het doorgeven van vertrouwelijke gegevens tussen deze diensten, geregeld.

ONDERZOEK VAN DE TEKST VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD

Hoofdstuk II

3. Het samenwerkingsakkoord waarmee dient te worden ingestemd, voorziet in de gezamenlijke oprichting en het gezamenlijk beheer van een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid, zoals bedoeld in artikel 92*bis*, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen', namelijk het IIS.

Enerzijds bepaalt artikel 7 van het samenwerkingsakkoord dat het IIS werkt onder het gezag van een interministeriële conferentie voor de statistiek, en anderzijds schrijft hetzelfde artikel voor dat het IIS wordt beheerd door een Raad van Bestuur. Krachtens artikel 20 van het samenwerkingsakkoord bepaalt deze Raad van Bestuur een huishoudelijk reglement om zijn werking vast te leggen.

Het samenwerkingsakkoord dient evenwel rekening te houden met het tweede lid van artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, dat het legaliteitsbeginsel inzake publiekrechtelijke rechtspersonen huldigt (en krachtens artikel 4 van de bijzondere wet van

[1] Aangezien het om een voorontwerp van decreet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

12 januari 1989 'met betrekking tot de Brusselse Instellingen' ook van toepassing is voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest).

Uit dat beginsel, zoals het uitdrukkelijk wordt geformuleerd in die bepaling, volgt dat de wetgever de oprichting, de samenstelling, de bevoegdheid, en de werking van en het toezicht op de publiekrechtelijke rechtspersonen behoort te regelen, op zijn minst toch de essentiële aspecten ervan. In dit geval betekent dit dat de essentiële aspecten inzake de oprichting, samenstelling, bevoegdheid, werking en toezicht van het IIS in het samenwerkingsakkoord moeten worden geregeld, en aan de instemming van de respectieve wetgevers dienen te worden onderworpen.

Artikel 7 van het samenwerkingsakkoord bevat evenwel een vage regeling die niet aan deze beginselen beantwoordt. In het bijzonder maakt de tekst van artikel 7 niet duidelijk wat de respectieve bevoegdheden van de interministeriële conferentie en van de Raad van Bestuur zijn. Aldus is het niet mogelijk te achterhalen of het samenwerkingsakkoord tot doel heeft een instelling op te richten die onder het rechtstreeks toezicht van de interministeriële conferentie staat, dan wel tot doel heeft de beheers- en beslissingsmacht over te dragen aan de Raad van Bestuur. Indien dit laatste het geval is, zou bovendien verduidelijkt moeten worden op welke wijze de interministeriële conferentie haar toezicht op de beslissingen van de Raad van Bestuur kan uitoefenen.

Het samenwerkingsakkoord moet op dit punt verduidelijkt worden.

Hoofdstuk III

4. Het verdient aanbeveling in het opschrift van hoofdstuk III te verduidelijken dat in dit hoofdstuk de samenstelling, het voorzitterschap en de werking van de Raad van Bestuur van het IIS worden geregeld.

Artikel 11

5. In de tekst van artikel 11 van het samenwerkingsakkoord moet verduidelijkt worden wat bedoeld wordt met "de principes van single audit".

Artikel 16

6. In artikel 16 van het samenwerkingsakkoord moet bepaald worden dat het voorzitterschap van de Raad van Bestuur wordt waargenomen door één van de leden van de Raad van Bestuur van het ISS (niet: "van het ISS"). Daarbij kan het artikel bepalen dat deze voorzitter afwisselend de vertegenwoordiger moet zijn van een ander beleidsniveau.

Artikel 19

7. Omwille van de eenvormigheid en de duidelijkheid moet in artikel 19 van het samenwerkingsakkoord bepaald worden dat het secretariaat wordt "ondersteund door de partijen bij het samenwerkingsakkoord" in de plaats van "ondersteund door de leden van het ISS".

Hoofdstuk V

8. Gelet op de in artikel 6, § 1, VI, laatste lid, 10°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 gebruikte terminologie verdient het aanbeveling in de Nederlandse tekst van het samenwerkingsakkoord de term "statistisch geheim" te gebruiken in de plaats van "statistische geheimhouding".

9. Het verdient eveneens aanbeveling in het opschrift van hoofdstuk V melding te maken van de verplichting die de partijen aangaan om een statistische autoriteit aan te duiden.

DE GRIFFIER DE VOORZITTER

Wim GEURTS Marnix VAN DAMME

ONTWERP VAN DECREET

ONTWERP VAN DECREET

DE VLAAMSE REGERING,

Op voorstel van minister-president van de Vlaamse Regering;

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De minister-president van de Vlaamse Regering is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Instemming wordt betuigd met het samenwerkingsakkoord van 15 juli 2014 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de Statistiek, van de raad van bestuur en de wetenschappelijke comités van het instituut voor de Nationale Rekeningen.

Brussel, 6 maart 2015.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Geert BOURGEOIS

BIJLAGE:
Tekst van het samenwerkingsakkoord

ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE L'ÉTAT FÉDÉRAL, LA RÉGION FLAMANDE, LA RÉGION WALLONNE, LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE, LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE, LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE, LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE ET LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE CONCERNANT LES MODALITÉS DE FONCTIONNEMENT DE l'INSTITUT INTERFÉDÉRAL DE STATISTIQUE, DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET DES COMITÉS SCIENTIFIQUES DE L'INSTITUT DES COMPTES NATIONAUX.

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, l'article 92*bis* ;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, les articles 4 et 42 ;

Vu la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, modifiée par les lois du 1er août 1985 et du 22 mars 2006 ;

Vu la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, titre VIII, modifiée par la loi du 8 mars 2009 et du 28 février 2014;

Vu l'accord du Comité de concertation du 05 février 2014 et du 19 mars 2014;

IL EST EXPOSÉ CE QUI SUIT :

Considérant qu'il a été convenu dans l'accord institutionnel du 11 octobre 2011 que l'Institut national de Statistique soit interfédéralisé et que les entités fédérées soient intégrées dans l'Institut des Comptes nationaux ;

Considérant qu'un accord de coopération doit fixer les modalités spécifiques de cette interfédéralisation et de cette intégration ;

SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE FEDERALE STAAT, HET VLAAMS GEWEST, HET WAALS GEWEST EN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, DE FRANSE GEMEENSCHAP, DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP, DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPS-COMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD EN DE FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE BETREFFENDE DE NADERE REGELS VOOR DE WERKING VAN HET INTERFEDERAAL INSTITUUT VOOR DE STATISTIEK, VAN DE RAAD VAN BESTUUR EN DE WETENSCHAPPELIJKE COMITES VAN HET INSTITUUT VOOR DE NATIONALE REKENINGEN.

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 92*bis*;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikelen 4 en 42;

Gelet op de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, zoals gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985 en van 22 maart 2006;

Gelet op de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, titel VIII, zoals gewijzigd bij de wet van 8 maart 2009 en 28 februari 2014;

Gelet op het akkoord van het Overlegcomité, gegeven op 05 februari 2014 en 19 maart 2014;

WORDT UITEENGEZET WAT VOLGT:

Overwegende dat in het institutioneel akkoord van 11 oktober 2011 werd afgesproken dat het Nationaal Instituut voor de Statistiek wordt geïnterfederaliseerd en dat de deelstaten geïntegreerd worden in het Instituut voor Nationale Rekeningen;

Overwegende dat de nadere regels van deze interfederalisering en integratie dienen vastgelegd te worden in een samenwerkingsakkoord;

Considérant qu'il est souhaitable afin d'assurer la sécurité juridique que l'État fédéral, les régions et les communautés définissent les modalités permettant d'assurer correctement et efficacement le fonctionnement d'un Institut interfédéral de Statistique et de l'Institut des Comptes nationaux ainsi que la transmission des données exigées et nécessaires pour établir des statistiques publiques.

Overwegende dat het wenselijk is dat de Federale Staat, de Gewesten en de Gemeenschappen omwille van de rechtszekerheid de modaliteiten definiëren voor de correcte en efficiënte werking van een Interfederaal Instituut voor de Statistiek en het Instituut voor de Nationale Rekeningen en voor het doorsturen van de gegevens die vereist en nodig zijn om openbare statistieken uit te werken.

ENTRE

L'Etat fédéral, représenté par le Gouvernement fédéral en la personne de M. Elio Di Rupo, Premier Ministre et M. Johan Vande Lanotte, Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie;

La Région wallonne et la Communauté française, représentées par leur gouvernement respectif en la personne de Rudy Demotte, Ministre-President;

La Région flamande et la Communauté flamande, représentées par le Gouvernement flamand en la personne de M. Kris Peeters, Ministre-Président;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en la personne de M. Rudi Vervoort, Ministre-Président;

La Communauté germanophone représentée par le Gouvernement de la Communauté germanophone en la personne de M. Oliver Paasch, Ministre-Président;

La Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, représentée par le Collège réuni en la personne de ses Membres compétents pour les Finances, le Budget et les Relations extérieures, Mme Evelyne Huytebroek et M. Guy Vanhengel ;

La Commission communautaire française, représentée par le Collège en la personne de M. Christos Doulkeridis, Ministre-Président ;

ci-après dénommées « les parties »,

TUSSEN

De federale Staat, vertegenwoordigd door de Federale Regering in de persoon van de heren Elio Di Rupo, Eerste Minister en Johan Vande Lanotte, Vice-Eerste Minister en Minister van Economie;

Het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door hun respectieve regeringen in de persoon van de heer Rudy Demotte, Minister-President;

Het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering in de persoon van de heer Kris Peeters, Minister-President;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in de persoon van de heer Rudi Vervoort, Minister-President;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door de regering van de Duitstalige Gemeenschap in de persoon van de heer Oliver Paasch, Minister-President;

De Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie van Brussel-Hoofdstad, vertegenwoordigd door het Verenigd College in de persoon van zijn Leden bevoegd voor de Financiën, de Begroting en de Externe Betrekkingen, mevrouw Evelyne Huytebroeck en de heer Guy Vanhengel;

De Franse Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het College in de persoon van de heer Christos Doulkeridis, Minister-President;

hierna "de partijen" genoemd,

IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

CHAPITRE PREMIER

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Section 1. Définitions

Article 1. Pour l'application du présent accord de coopération, il faut entendre par :

1° « autorité statistique » : le service mentionné à l'article 36 ;

2° « statistiques publiques » : les statistiques produites et diffusées par les autorités statistiques ou d'autres instances publiques qui sont accessibles au public et qui servent à assurer l'élaboration, l'exécution, le suivi et l'évaluation des politiques publiques.

3° « programme statistique » : programme élaboré annuellement par les autorités statistiques dans le cadre de leurs compétences ;

4° « programme statistique intégré » : programme élaboré annuellement selon les directives d'Eurostat (*Code de bonnes pratiques de la statistique européenne*) par l'Institut interfédéral de Statistique, mentionné à l'article 8 ; ce programme reprend les accords concernant les statistiques publiques à établir collectivement ou les actions qui doivent améliorer la qualité des statistiques.

Section 2. Champ d'application et objet

Art. 2. Le présent accord de coopération définit les missions, la composition et les modalités de fonctionnement de l'Institut interfédéral de Statistique ainsi que la composition et le fonctionnement du conseil d'administration et des comités scientifiques de l'Institut des Comptes nationaux.

L'intégration des régions et des communautés dans le conseil d'administration de l'ICN instaure une égalité des droits et des devoirs en tant qu'autorités associées (chaque autorité associée étant soumise à un cahier des charges définissant ses missions au sein de l'ICN), conformément à la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, titre VIII.

WORDT OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALINGEN

Afdeling 1. Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder:

1° statistische autoriteit: de dienst vermeld in artikel 36;

2° openbare statistieken: statistieken die door de statistische autoriteiten of door andere overheidsinstanties worden aangemaakt en verspreid, die publiek beschikbaar zijn en die worden gebruikt bij het uitwerken, uitvoeren, opvolgen en evalueren van openbaar beleid;

3° statistisch programma: jaarlijks door de statistische autoriteit binnen haar bevoegdheden op te stellen programma;

4° geïntegreerd statistisch programma: jaarlijks door het Interfederaal Instituut voor de Statistiek, vermeld in artikel 8, volgens de richtlijnen van Eurostat (*Praktijkcode voor Europese Statistieken*) op te stellen programma dat afspraken bevat over gemeenschappelijk op te stellen openbare statistieken of acties die de kwaliteit van de statistieken moeten bevorderen.

Afdeling 2. Toepassingsgebied en voorwerp

Art. 2. Dit samenwerkingsakkoord regelt de opdrachten, de samenstelling en de werkingsmodaliteiten van het Interfederaal Instituut voor de Statistiek en de samenstelling en de werking van de Raad van Bestuur en de wetenschappelijke comités van het Instituut voor de Nationale Rekeningen.

De toetreding van de gewesten en gemeenschappen tot de Raad van Bestuur van het INR, creëert gelijke rechten en plichten als de geassocieerde instellingen (elke geassocieerde instelling is gebonden aan een lastenboek dat de opdrachten binnen het INR bepaalt) zoals bedoeld in de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, titel VIII.

Toutes les parties bénéficieront notamment d'un accès égal et simultané aux tableaux et prévisions statistiques visés aux articles 111 et 112 de cette loi.

Pour l'application des articles 2, 15, 15bis, 17 à 18 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, les autorités statistiques sont assimilées à l'Institut national de Statistique.

Art. 3. Le présent accord de coopération a pour objet, d'une part, de permettre la collaboration entre les parties en vue de gérer efficacement les statistiques publiques et toutes les conséquences qui en découlent et, d'autre part, de définir les responsabilités y afférentes.

Section 3. Engagements des parties contractantes

Art. 4. Les parties prennent, dans le cadre de leurs compétences respectives, les mesures nécessaires afin d'exécuter les dispositions du présent accord de coopération et de concilier les mesures régionales, communautaires et fédérales.

Art. 5. Chaque partie s'engage à :

- Informer les autres parties de toute nouvelle réglementation susceptible d'avoir une incidence, dans le cadre de l'application de cet accord de coopération, sur l'exercice des compétences de ces autres parties ;
- Échanger constamment des informations avec les autres parties qui sont nécessaires à l'exécution de leurs missions respectives. Cet échange s'effectue gratuitement selon des modalités convenues entre les parties ;
- Répondre en toute loyauté, dans la mesure de la disponibilité des données requises, à toute demande d'une autre partie dans les délais imposés par les échéances réglementaires, tant fédérales que régionales et communautaires, et qui sont spécifiques à chaque secteur.

Art. 6. Dans le cas où une partie réaliserait une mission au profit d'une autre partie à la demande de celle-ci ou dans le cadre d'un projet commun, cette dernière mettra à disposition de l'autre partie les moyens nécessaires.

In het bijzonder zal voor alle partijen op hetzelfde ogenblik een gelijke toegang toegestaan worden tot de statistische tabellen en vooruitzichten bedoeld in artikelen 111 en 112 van deze wet.

Voor de toepassing van de artikelen 2, 15, 15bis, 17 tot 18 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, worden de statistische autoriteiten gelijkgesteld met het Nationaal Instituut voor de statistiek.

Art. 3. Dit samenwerkingsakkoord strekt ertoe de samenwerking mogelijk te maken tussen de partijen met het oog op een doeltreffend beheer van de openbare statistieken en de daaruit voortvloeiende gevolgen, en wil de daarbij behorende verantwoordelijkheden vastleggen.

Afdeling 3. Verbintenissen van de overeenkomstsluitende partijen

Art. 4. De partijen treffen, ieder binnen hun bevoegdheden, de maatregelen die vereist zijn om de bepalingen van dit samenwerkingsakkoord uit te voeren en de gewestelijke, gemeenschaps- en federale maatregelen in overeenstemming te brengen.

Art. 5. Elke partij verbindt zich ertoe:

- De andere partijen in kennis te stellen van elke nieuwe regelgeving die voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord een weerslag kan hebben op de uitoefening van de bevoegdheden van die andere partijen;
- Voortdurend met de andere partijen informatie uit te wisselen die nodig is om hun respectieve opdrachten uit te voeren. Deze uitwisseling gebeurt kosteloos op een tussen partijen overeengekomen wijze;
- Binnen de reglementair vastgelegde termijnen van zowel de federale overheid als de gewesten en gemeenschappen, die specifiek zijn voor elke sector te goeder trouw gevolg te geven, in de mate de gegevens beschikbaar zijn, aan alle verzoeken van een andere partij.

Art. 6. Indien een partij taken uitvoert voor een andere partij op diens verzoek of in het kader van een gemeenschappelijk project, stelt die laatste partij de middelen ertoe ter beschikking van de eerste.

CHAPITRE II

L'INSTITUT INTERFÉDÉRAL DE STATISTIQUE

Section 1. Création

Art. 7. Il est créé un établissement public doté de la personnalité juridique, dénommé « Institut interfédéral de Statistique », ci-après dénommé « l'IIS ».

Le siège de l'IIS est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

L'IIS fonctionne sous l'autorité d'une conférence interministérielle de la statistique, constituée par les Ministres ayant les statistiques parmi leurs compétences des gouvernements fédéral, des communautés et des régions.

L'IIS est géré par un conseil d'administration.

Section 2. Missions

Sous-section 1. Coordination des programmes statistiques et rédaction d'un programme statistique intégré

Art. 8. Les autorités statistiques transmettent, chaque année, leur programme statistique à l'IIS.

La coordination des programmes statistiques, mentionnée au premier alinéa, ne s'applique qu'aux statistiques publiques.

Les statistiques établies par la Banque nationale de Belgique dans le cadre du Système européen de banques centrales n'entrent pas dans le champ d'application du présent accord de coopération.

L'IIS établit annuellement un programme statistique intégré et en assure le suivi en fonction des besoins en informations statistiques des différentes autorités et de leurs obligations internationales, et ce, en vue d'accroître la qualité des statistiques publiques et de réduire la charge de réponse globale. L'IIS informe régulièrement le Conseil supérieur de Statistique de l'exécution du programme statistique intégré.

HOOFDSTUK II

HET INTERFEDERAAL INSTITUUT VOOR DE STATISTIEK

Afdeling 1. Oprichting

Art. 7. Er wordt een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, genaamd "Interfederaal Instituut voor de Statistiek", hierna IIS genoemd.

Het IIS heeft zijn zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Het IIS werkt onder het gezag van een interministeriële conferentie voor de statistiek, opgericht door de ministers uit de federale, gewest- en gemeenschapsregeringen met statistiek binnen hun bevoegdheid.

Het IIS wordt beheerd door een Raad van Bestuur.

Afdeling 2. Opdrachten

Onderafdeling 1. Coördinatie van de statistische programma's en opstellen van een geïntegreerd statistisch programma

Art. 8. De statistische autoriteiten bezorgen ieder jaar hun statistisch programma aan het IIS.

De coördinatie van de statistische programma's, vermeld in het eerste lid heeft enkel betrekking op de openbare statistieken.

De statistieken die door de Nationale Bank van België worden opgesteld in het kader van het Europees Stelsel van Centrale Banken vallen buiten het toepassingsgebied van dit samenwerkingsakkoord.

Het IIS stelt jaarlijks een geïntegreerd statistisch programma op, en volgt het op in functie van de wisselende informatiebehoeften van de diverse overheden en hun internationale verplichtingen en met het doel de kwaliteit van de openbare statistieken te verhogen alsook de globale enquêtedruk te verminderen. Het IIS houdt de Hoge Raad voor de Statistiek regelmatig op de hoogte van de uitvoering van het geïntegreerd statistisch programma.

Sous-section 2. Avis sur les positions belges dans les forums statistiques internationaux

Art. 9. L'IIS peut émettre des avis sur les positions que la Belgique adopte lors de réunions internationales concernant l'élaboration de statistiques publiques.

La représentation au niveau opérationnel sera concertée au sein du Conseil d'administration de l'IIS en fonction de l'expertise et de la compétence fonctionnelle, dans le respect des règles internationales applicables en la matière. La représentation au niveau stratégique sera assurée par le fonctionnaire dirigeant de l'INS. Il exercera ce rôle de porte-parole de la position belge dans le respect de l'avis ou du mandat du conseil d'administration de l'IIS ou de l'ICN. Dans les forums internationaux, il sera à chaque fois accompagné du Président ou du vice-président de l'IIS, de sorte que les entités fédérées soient toujours représentées et, le cas échéant, par le président de l'ICN.

Onderafdeling 2. Advies over Belgische standpunten op internationale statistiekfora

Art. 9. Het IIS kan adviezen geven over de standpunten die België op internationale bijeenkomsten inneemt omtrent de uitwerking van openbare statistieken.

De vertegenwoordiging op het operationele niveau wordt afgesproken binnen de Raad van Bestuur van het IIS in functie van de expertise en functionele bevoegdheid, met inachtneming van de internationale regels ter zake. De vertegenwoordiging op het strategische niveau gebeurt door de leidend ambtenaar van het NIS. Hij oefent de rol van woordvoerder van het Belgische standpunt uit met inachtneming van het advies of het mandaat van de raad van bestuur van het IIS of het INR. Op internationale fora wordt hij altijd vergezeld door de voorzitter of ondervoorzitter van het IIS zodat de deelstaten steeds vertegenwoordigd zijn en in voorkomend geval de voorzitter van het INR.

Sous-section 3. Recommandations méthodologiques

Art. 10. L'IIS peut adresser des recommandations méthodologiques aux instances publiques qui élaborent des statistiques publiques. Ces recommandations sont formulées en référence à un code de bonnes pratiques à établir par l'IIS ou à la suite de remarques soumises par des instances internationales.

Onderafdeling 3. Methodologische aanbevelingen

Art. 10. Het IIS kan methodologische aanbevelingen richten tot de overheidsinstanties die openbare statistieken uitwerken. Deze aanbevelingen worden gedaan met verwijzing naar een praktijkcode die door het IIS zal uitgewerkt worden of als gevolg van opmerkingen die door internationale instanties worden gemaakt.

Sous-section 4. Monitoring de la qualité de la production statistique

Art. 11. L'IIS et les autorités statistiques effectuent un monitoring permanent de la qualité à chaque étape de la production de statistiques et pour tous les services publics liés à leurs travaux conformément au Code de bonnes pratiques de la statistique européenne.

L'IIS appliquera à cet égard les principes du single audit.

Onderafdeling 4. Kwaliteitsmonitoring van de statistiekproductie

Art. 11. Het IIS en de statistische autoriteiten voeren een permanente kwaliteitsmonitoring bij alle stappen van de statistiekproductie en voor alle overheidsdiensten die verbonden zijn met de werkzaamheden ervan overeenkomstig de Eurostat-praktijkcode voor Europese statistieken.

Het IIS zal hierbij de principes van single audit toepassen.

CHAPITRE III

COMPOSITION, PRÉSIDENCE ET FONCTIONNEMENT DE l'INSTITUT INTERFÉDÉRAL DE STATISTIQUE

Section 1. Composition

Art. 12. Le conseil d'administration de l'IIS est composé de six membres désignés par leur autorité compétente conformément aux dispositions énoncées dans la présente section.

Art. 13. Le Service public fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie est représenté par son Président. L'Institut national de Statistique est représenté par son fonctionnaire dirigeant. La Banque nationale de Belgique est représentée par un membre du comité de direction.

Art. 14. Les régions désignent chacune un représentant.

Ces représentants sont choisis parmi les hauts fonctionnaires (statutaires ou contractuels) de leur autorité statistique.

Art. 15. Le Bureau du Plan, les communautés et la commission communautaire commune peuvent désigner chacun un représentant qui assisteront au conseil d'administration de l'IIS à titre d'observateur.

Les représentants des communautés et la commission communautaire sont choisis parmi les hauts fonctionnaires (statutaires ou contractuels) de leur autorité statistique.

Section 2. Présidence et secrétariat

Art. 16. La présidence est assurée à tour de rôle par un des membres de l'IIS pour une période d'un an, conformément aux règles fixées dans le règlement d'ordre intérieur mentionné à l'article 20.

Un vice-président est désigné appartenant à un rôle linguistique et un niveau de pouvoir autres que ceux du président, qui est choisi parmi les membres de l'IIS.

HOOFDSTUK III

SAMENSTELLING, VOORZITTERSCHAP EN WERKING VAN HET INTERFEDERAAL INSTITUUT VOOR DE STATISTIEK

Afdeling 1. Samenstelling

Art. 12. De Raad van Bestuur van het IIS bestaat uit zes leden aangeduid door de bevoegde overheden en verdeeld volgens de in deze afdeling vastgelegde modaliteiten.

Art. 13. De Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie wordt vertegenwoordigd door zijn Voorzitter. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek wordt vertegenwoordigd door de leidend ambtenaar. De Nationale Bank van België wordt vertegenwoordigd door een lid van het directiecomité.

Art. 14. De Gewesten duiden elk een vertegenwoordiger aan.

Deze vertegenwoordigers worden gekozen uit de hoge ambtenaren (statutairen of contractuelen) van hun statistische autoriteit.

Art. 15. Het Federaal Planbureau, de Gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kunnen elk een vertegenwoordiger aanstellen als waarnemer in de raad van bestuur van het IIS.

De vertegenwoordigers van de Gemeenschappen en de Gemeenschapscommissie worden gekozen uit de hoge ambtenaren (statutairen of contractuelen) van hun statistische autoriteit.

Afdeling 2. Voorzitterschap en secretariaat

Art. 16. Het voorzitterschap wordt afwisselend waargenomen door één van de leden van het IIS, telkens voor een periode van één jaar, volgens de regels die vastgesteld worden in het huishoudelijk reglement vermeld in artikel 20.

Er wordt een ondervoorzitter aangesteld van een andere taalrol en een ander beleidsniveau dan de voorzitter die gekozen wordt uit de leden van het IIS.

Art. 17. Le président, en étroite collaboration avec le secrétariat, établit, avec le vice-président, l'ordre du jour des séances, convoque les membres aux réunions, préside les débats et est responsable de l'établissement des comptes rendus.

Art. 17. De voorzitter stelt samen met de ondervoorzitter, in nauwe samenwerking met het secretariaat, de agenda op, roept de leden bijeen, leidt de debatten en is verantwoordelijk voor het opstellen van de notulen.

Art. 18. En cas d'absence ou d'empêchement du président, ses attributions sont exercées par le vice-président.

Art. 18. In geval van afwezigheid of van belet van de voorzitter, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de ondervoorzitter.

Art. 19. Le secrétariat a son siège à l'INS et les membres de l'IIS contribuent à son fonctionnement, conformément aux règles fixées dans le règlement d'ordre intérieur mentionné à l'article 20.

Art. 19. Het secretariaat heeft zijn zetel in het NIS en wordt ondersteund door de leden van het IIS volgens de regels die vastgesteld worden in het huishoudelijk reglement vermeld in artikel 20.

Section 3. Fonctionnement

Afdeling 3. Werking

Art. 20. Le conseil d'administration de l'IIS arrête un règlement d'ordre intérieur pour déterminer son mode de fonctionnement.

Art. 20. De Raad van Bestuur van het IIS bepaalt een huishoudelijk reglement om zijn werking vast te leggen.

Section 4. Financement

Afdeling 4. Financiering

Art. 21. Les coûts du secrétariat sont supportés par chacune des parties signataires à raison de leur part dans le nombre de membres au Conseil d'administration.

Cela peut notamment se faire sous forme de mise à disposition de personnel.

Art. 21. De kosten van het secretariaat worden gedragen door elk van de ondertekenende partijen a rato van hun aandeel in het aantal leden in de Raad van bestuur.

Dit kan ondermeer gebeuren via het ter beschikking stellen van personeel.

CHAPITRE IV

COMPOSITION ET FONCTIONNEMENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET DES COMITÉS SCIENTIFIQUES DE L'INSTITUT DES COMPTES NATIONAUX

HOOFDSTUK IV

SAMENSTELLING EN WERKING VAN DE RAAD VAN BESTUUR EN DE WETENSCHAPPELIJKE COMITÉS VAN HET INSTITUUT VOOR DE NATIONALE REKENINGEN

Section 1. Composition du conseil d'administration

Afdeling 1. Samenstelling van de Raad van Bestuur

Art. 22. Le Conseil d'administration de l'ICN est composé de douze membres désignés par leur autorité compétente conformément aux dispositions énoncées dans la présente section.

Art. 22. De Raad van Bestuur van het INR bestaat uit twaalf leden aangeduid door de bevoegde overheden en verdeeld volgens de in deze afdeling vastgelegde modaliteiten.

Art. 23. Le Service public fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie est représenté par son Président ainsi que par le fonctionnaire dirigeant de l'Institut national de Statistique.

Art. 24. La Banque nationale de Belgique est représentée par le gouverneur accompagné d'un membre du comité de direction de l'autre rôle lingusitique.

Art. 25. Le Bureau fédéral du Plan est representé par le Commissaire au Plan accompagné d'un membre du comité de direction de l'autre rôle linguistique.

Art. 26. Deux représentants sont désignés par le Gouvernement de la Communauté flamande, deux représentants par le Gouvernement de la Région wallonne et le Gouvernement de la Communauté française et deux représentants de rôle linguistique différent par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale après concertation avec le Collège réuni de la Commission Communautaire Commune et le Collège de la Commission Communautaire Française.

Les deux représentants sont à chaque fois le fonctionnaire dirigeant ou le fonctionnaire dirigeant adjoint d'une autorité statistique et un expert spécialisé en statistiques économiques ou budgétaires.

Le Gouvernement de la Communauté germanophone peut désigner un représentant qui assistera au conseil d'administration de l'ICN à titre d'observateur. Ce représentant est le fonctionnaire dirigeant ou le fonctionnaire dirigeant adjoint d'une autorité statistique ou un expert spécialisé en statistiques économiques ou budgétaires.

Les membres et les observateurs non désignés de plein droit ne peuvent pas exercer les mandats de membre des Chambres législatives, de membre du Parlement d'une communauté ou d'une région, de député permanent, de bourgmestre ou d'échevin des communes de plus de trente mille habitants. Ils ne peuvent pas appartenir au cabinet d'un membre du Gouvernement fédéral ou d'un membre d'un Gouvernement des communautés ou des régions.

Art. 23. De Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie wordt vertegenwoordigd door zijn Voorzitter en door de leidende ambtenaar van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Art. 24. De Nationale Bank van België wordt vertegenwoordigd door de Gouverneur vergezeld van een lid van het directiecomité van een andere taalrol.

Art. 25. Het Federaal Planbureau wordt vertegenwoordigd door de Commissaris van het Plan vergezeld van een lid van het directiecomité van een andere taalrol.

Art. 26. Twee vertegenwoordigers worden aangewezen door de Regering van de Vlaamse Gemeenschap, twee vertegenwoordigers door de Regering van het Waals Gewest en de Regering van de Franse Gemeenschap en twee vertegenwoordigers met verschillende taalrol door de Regering van het Brussel Hoofdstedelijk Gewest, na overleg met het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

De twee vertegenwoordigers zijn steeds de leidend ambtenaar of adjunct-leidend ambtenaar van een statistische autoriteit en een expert gespecialiseerd in economische of begrotingsstatistieken.

De regering van de Duitstalige gemeenschap kan een vertegenwoordiger aanstellen als waarnemer in de Raad van Bestuur van het INR. Deze vertegenwoordiger is de leidend ambtenaar of adjunct-leidend ambtenaar van een statistische autoriteit of een expert gespecialiseerd in economische of begrotingsstatistieken.

De niet van rechtswege aangeduide leden en waarnemers kunnen geen mandaten uitoefenen van lid van de Wetgevende Kamers, van lid van het parlement van een gemeenschap of een gewest, van bestendig afgevaardigde, van burgemeester of van schepen van gemeenten met meer dan dertigduizend inwoners. Zij mogen geen deel uitmaken van het kabinet van een lid van de Federale Regering of van een lid van een Regering van de gemeenschappen en de gewesten.

Section 2. Présidence et secrétariat du conseil d'administration

Art. 27. La présidence du conseil d'administration est assurée par un collège de 4 membres, à savoir le président du Service public fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie et les trois représentants des autorités statistiques régionales.

Le président du collège est désigné à l'unanimité par les membres du collège. Dans l'attente de cette décision, la présidence est assurée par le président du Service public fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie.

Art. 28. Le collège établit, en étroite collaboration avec le secrétariat, l'ordre du jour des séances et convoque les membres aux réunions. Le président mène les débats et est responsable de l'établissement des comptes rendus.

Art. 29. En cas d'absence ou d'empêchement du président, ses attributions sont exercées par un autre membre du collège.

Art. 30. Le secrétariat a son siège au Service public fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie et les membres du conseil d'administration contribuent à son fonctionnement, conformément aux règles fixées dans le règlement d'ordre intérieur mentionné à l'article 35.

Le secrétariat du conseil d'administration assure l'ensemble des communications internes et externes de l'ICN sous la responsabilité du collège.

Section 3. Composition des comités scientifiques

Art. 31. Le comité scientifique sur les comptes nationaux est composé comme suit :

- deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par la Banque nationale de Belgique, dont l'un assume la présidence du comité ;
- deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par le Ministre fédéral des Affaires économiques, choisis parmi les fonctionnaires de l'Institut national de statistique ;
- deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par le Bureau fédéral du Plan ;

Afdeling 2. Voorzitterschap en secretariaat van de Raad van Bestuur

Art. 27. Het voorzitterschap van de Raad van Bestuur wordt uitgeoefend door een college van 4 leden zijnde de Voorzitter van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie en de drie vertegenwoordigers van de gewestelijke statistische autoriteiten.

De voorzitter van het college wordt aangeduid bij unanimiteit door de leden van het college. In afwachting van deze beslissing wordt het voorzitterschap waargenomen door de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie.

Art. 28. Het college stelt, in nauwe samenwerking met het secretariaat, de agenda op en roept de leden bijeen. De voorzitter leidt de debatten en is verantwoordelijk voor het opstellen van de notulen.

Art. 29. In geval van afwezigheid of van belet van de voorzitter, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door een ander lid van het college.

Art. 30. Het secretariaat heeft zijn zetel in de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie en wordt ondersteund door de leden van de Raad van Bestuur volgens de regels die vastgesteld worden in het huishoudelijk reglement vermeld in artikel 35.

Het secretariaat van de Raad van Bestuur verzekert alle interne en externe communicatie van het INR onder verantwoordelijkheid van het college.

Afdeling 3. Samenstelling van de wetenschappelijke comités

Art. 31. Het wetenschappelijke comité voor de nationale rekeningen wordt als volgt samengesteld:

- twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door de Nationale Bank van België, van wie één het voorzitterschap van het comité waarneemt;
- twee leden met verschillende taalrol, voorgedragen door de Federale Minister van Economische Zaken, gekozen uit de ambtenaren van het Nationaal Instituut voor de Statistiek;
- twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door het Federaal Planbureau;

- deux membres fonctionnaires proposés par le Gouvernement flamand en fonction de leur expertise ;
- un membre fonctionnaire proposé par la Région wallonne en fonction de son expertise;
- deux membres fonctionnaires, de rôle linguistique différent, proposés par la Région de Bruxelles-capitale en fonction de leur expertise;
- un membre fonctionnaire proposé par la Communauté française en fonction de son expertise;
- un membre fonctionnaire proposé par la Communauté germanophone en fonction de son expertise ;
- six professeurs exerçant leurs fonctions dans une université ou une haute école belge dont trois sont proposés par la Communauté flamande et trois par la Communauté française en fonction de leurs compétences dans le domaine de la statistique économique.

- twee leden ambtenaren voorgedragen door de Vlaamse Regering in functie van hun deskundigheid
- één lid ambtenaar voorgedragen door het Waals Gewest in functie van zijn deskundigheid;
- twee leden ambtenaren met verschillende taalrol voorgedragen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in functie van hun deskundigheid;
- één lid ambtenaar voorgedragen door de Franse Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid;
- één lid ambtenaar voorgedragen door de Duitstalige Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid;
- zes professoren die hun functie uitoefenen aan een Belgische universiteit of hogescholen, waarvan er drie worden voorgedragen door de Vlaamse Gemeenschap en drie door de Franse Gemeenschap in functie van hun deskundigheid op het gebied van economische statistiek.

Les membres de ce comité ne peuvent pas exercer les mandats de membre des Chambres législatives, de membre du Parlement d'une communauté ou d'une région, de député permanent, de bourgmestre ou d'échevin des communes de plus de trente mille habitants. Ils ne peuvent pas appartenir au cabinet d'un membre du Gouvernement fédéral ou d'un membre d'un Gouvernement des communautés ou des régions.

Le secrétariat a son siège auprès du président.

De leden van dit comité kunnen geen mandaten uitoefenen van lid van de Wetgevende Kamers, van lid van het parlement van een gemeenschap of een gewest, van bestendig afgevaardigde, van burgemeester of van schepen van gemeenten met meer dan dertigduizend inwoners. Zij mogen geen deel uitmaken van het kabinet van een lid van de Federale Regering of van een lid van een Regering van de gemeenschappen en de gewesten.

Het secretariaat heeft zijn zetel bij de voorzitter.

Art. 32. Un comité scientifique est constitué intitulé « Comité des comptes des administrations publiques ». Ce comité sera chargé d'assurer le suivi des travaux du comité d'accompagnement, mis en place le 30 juin 2005 par le Conseil d'administration de l'ICN, et examinera les demandes d'avis dans le cadre de la réglementation du SEC. Cela implique notamment l'analyse du périmètre de consolidation.

Art. 32. Er wordt een wetenschappelijk comité opgericht genaamd 'Comité voor de overheidsrekeningen'. Dit comité wordt belast met de opvolging van de werkzaamheden van het begeleidingscomité dat op 30 juni 2005 werd opgericht door de raad van bestuur van het INR en onderzoekt de vragen om advies in het kader van de reglementering van het ESR. Dit omvat ondermeer de analyse van de perimeter van de consolidatiekring.

Le Comité des comptes des administrations publiques est composé comme suit:

- deux membres, de rôle linguistique différent,proposés par la Banque nationale de Belgique, dont l'un assume la présidence du comité ;
- un membre proposé par le Bureau fédéral du Plan ;

Het Comité voor de overheidsrekeningen wordt als volgt samengesteld:

- twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door de Nationale Bank van België, van wie één het voorzitterschap van het comité waarneemt;
- een lid voorgedragen door het federaal planbureau;

- un membre fonctionnaire proposé par le Ministre fédéral des Affaires économiques;
- un membre proposé par le Ministre fédéral des Finances, choisi parmi les fonctionnaires du Service d'étude du département;
- un membre fonctionnaire proposé par le Ministre fédéral des Affaires sociales ;
- un membre proposé par le Ministre fédéral du Budget, choisi parmi les fonctionnaires du SPF Budget et Contrôle de la gestion ;
- deux membres fonctionnaires proposés par le Gouvernement flamand en fonction de leur expertise;
- un membre fonctionnaire proposé par la Région wallonne en fonction de son expertise;
- deux membres fonctionnaires, de rôle linguistique différent, proposés par la Région de Bruxelles-capitale en fonction de leur expertise;
- un membre fonctionnaire proposé par la Communauté française en fonction de son expertise;
- un membre fonctionnaire proposé par la Communauté germanophone en fonction de son expertise;

- een lid ambtenaar voorgedragen door de Federale Minister van Economische Zaken;
- één lid voorgedragen door de Federale Minister van Financiën, gekozen uit de ambtenaren van de Studiedienst van het departement;
- één lid ambtenaar voorgedragen door de Federale Minister van Sociale Zaken;
- één lid voorgedragen door de Federale Minister van Begroting, gekozen uit de ambtenaren van de FOD Budget en Beheerscontrole;
- twee leden ambtenaar voorgedragen door de Vlaamse Regering in functie van hun deskundigheid;
- één lid ambtenaar voorgedragen door het Waals Gewest in functie van zijn deskundigheid;
- twee leden ambtenaar met verschillende taalrol voorgedragen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in functie van hun deskundigheid;
- één lid ambtenaar voorgedragen door de Franse Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid;
- één lid ambtenaar voorgedragen door de Duitstalige Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid.

Lors de la désignation de ses membres, le gouvernement fédéral veillera à assurer une parité linguistique.

Bij de aanduiding van haar leden waakt de federale regering ervoor dat er een taalpariteit is

Les membres de ce comité ne peuvent pas exercer les mandats de membre des Chambres législatives, de membre du Parlement d'une communauté ou d'une région, de député permanent, de bourgmestre ou d'échevin des communes de plus de trente mille habitants. Ils ne peuvent pas appartenir au cabinet d'un membre du Gouvernement fédéral ou d'un membre d'un Gouvernement des communautés ou des régions.

De leden van dit comité kunnen geen mandaten uitoefenen van lid van de Wetgevende Kamers, van lid van het parlement van een gemeenschap of een gewest, van bestendig afgevaardigde, van burgemeester of van schepen van gemeenten met meer dan dertigduizend inwoners. Zij mogen geen deel uitmaken van het kabinet van een lid van de Federale Regering of van een lid van een Regering van de gemeenschappen en de gewesten.

Le secrétariat a son siège auprès du président.

Het secretariaat heeft zijn zetel bij de voorzitter.

Art. 33. Le comité scientifique sur le budget économique est composé comme suit :

- deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par le Bureau fédéral du Plan, dont l'un assume la présidence du comité ;
- deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par le Ministre fédéral des Affaires économiques, choisis parmi les fonctionnaires de l'Institut national de statistique et le Service d'études du département ;

Art. 33. Het wetenschappelijke comité voor de economische begroting wordt als volgt samengesteld:

- twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door het Federaal Planbureau, van wie één het voorzitterschap van het comité waarneemt;
- twee leden met verschillende taalrol, voorgedragen door de Federale Minister van Economische Zaken, gekozen uit de ambtenaren van het Nationaal Instituut voor de Statistiek en de Studiedienst van het departement;

- deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par la Banque nationale de Belgique ;
- un membre proposé par le Ministre fédéral des Finances, choisi parmi les fonctionnaires du Service d'études du département ;
- un membre fonctionnaire proposé par le Ministre fédéral des Affaires sociales ;
- un membre fonctionnaire proposé par l'Office national de Sécurité sociale ;
- un membre fonctionnaire proposé par le Ministre fédéral de l'Emploi;
- un membre fonctionnaire proposé par l'Office national de l'Emploi ;
- un membre proposé par le Ministre fédéral du Budget, choisi parmi les fonctionnaires du SPF Budget et Contrôle de gestion ;

- deux membres fonctionnaires proposés par le Gouvernement flamand en fonction de leur expertise;
- un membre fonctionnaire proposé par la Région wallonne en fonction de son expertise;
- deux membres fonctionnaires, de rôle linguistique différent, proposés par la Région de Bruxelles-capitale en fonction de leur expertise;
- un membre fonctionnaire proposé par la Communauté française en fonction de son expertise;
- un membre fonctionnaire proposé par la Communauté germanophone en fonction de son expertise.

- twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door de Nationale Bank van België;
- één lid, voorgedragen door de Federale Minister van Financiën, gekozen uit de ambtenaren van de Studiedienst van het departement;
- één lid ambtenaar voorgedragen door de Federale Minister van Sociale Zaken;
- één lid ambtenaar voorgedragen door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;
- één lid ambtenaar voorgedragen door de Federale Minister van Werk;
- één lid ambtenaar voorgedragen door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;
- één lid voorgedragen door de Federale Minister van Begroting, gekozen uit de ambtenaren van de FOD Budget en Beheerscontrole;
- twee leden ambtenaren voorgedragen door de Vlaamse Regering in functie van hun deskundigheid;
- één lid ambtenaar voorgedragen door het Waals Gewest in functie van zijn deskundigheid;
- twee leden ambtenaren met verschillende taalrol voorgedragen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in functie van hun deskundigheid;
- één lid ambtenaar voorgedragen door de Franse Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid;
- één lid ambtenaar voorgedragen door de Duitstalige Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid.

Lors de la désignation de ses membres, le gouvernement fédéral veillera à assurer une parité linguistique.

Bij de aanduiding van haar leden waakt de federale regering ervoor dat er een taalpariteit is

Les membres de ce comité ne peuvent pas exercer les mandats de membre des Chambres législatives, de membre du Parlement d'une communauté ou d'une région, de député permanent, de bourgmestre ou d'échevin des communes de plus de trente mille habitants. Ils ne peuvent pas appartenir au cabinet d'un membre du Gouvernement fédéral ou d'un membre d'un Gouvernement des communautés ou des régions.

De leden van dit comité kunnen geen mandaten uitoefenen van lid van de Wetgevende Kamers, van lid van het parlement van een gemeenschap of een gewest, van bestendig afgevaardigde, van burgemeester of van schepen van gemeenten met meer dan dertigduizend inwoners. Zij mogen geen deel uitmaken van het kabinet van een lid van de Federale Regering of van een lid van een Regering van de gemeenschappen en de gewesten.

Le secrétariat a son siège auprès du président.

Het secretariaat heeft zijn zetel bij de voorzitter.

Art. 34. Le comité scientifique pour l'observation et l'analyse des prix est composé comme suit :

- trois membres dont un membre au moins d'un autre rôle linguistique, proposés par le Ministre fédéral de l'Economie, choisis parmi les fonctionnaires du département, dont un assume la présidence du comité;

Art. 34. Het wetenschappelijk comité voor de prijsobservatie en prijsanalyse wordt als volgt samengesteld:

- drie leden waarvan minstens één van een andere taalrol voorgedragen door de Federale Minister van Economische Zaken, gekozen uit de ambtenaren van het departement, onder wie één het voorzitterschap van het comité waarneemt;

- deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par la Banque nationale de Belgique;
- deux membres, de rôle linguistique différent, proposés par le Bureau fédéral du Plan;
- un membre proposé par le Conseil central de l'Économie;
- deux membres fonctionnaires proposés par le Gouvernement flamand en fonction de leur expertise;
- un membre fonctionnaire proposé par la Région wallonne en fonction de son expertise;
- deux membres fonctionnaires, de rôle linguistique différent, proposés par la Région de Bruxelles-capitale en fonction de leur expertise;
- un membre fonctionnaire proposé par la Communauté française en fonction de son expertise;
- un membre fonctionnaire proposé par la Communauté germanophone en fonction de son expertise;
- quatre professeurs exerçant leurs fonctions dans une université ou une haute école belge dont deux sont proposés par la Communauté flamande et deux par la Communauté française en fonction de leurs compétences dans le domaine économique.

Lors de la désignation de ses membres, le gouvernement fédéral veillera à assurer une parité linguistique.

Les membres de ce comité ne peuvent pas exercer les mandats de membre des Chambres législatives, de membre du Parlement d'une communauté ou d'une région, de député permanent, de bourgmestre ou d'échevin des communes de plus de trente mille habitants. Ils ne peuvent pas appartenir au cabinet d'un membre du Gouvernement fédéral ou d'un membre d'un Gouvernement des communautés ou des régions.

Le secrétariat a son siège auprès du président.

Section 4. Fonctionnement

Art. 35. Le conseil d'administration de l'ICN détermine dans un règlement d'ordre intérieur les règles de fonctionnement du conseil d'administration et des comités scientifiques, et celles relatives au fonctionnement, à la composition et au rôle du secrétariat.

- twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door de Nationale Bank van België;
- twee leden met verschillende taalrol voorgedragen door het Federaal Planbureau;
- één lid voorgedragen door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven;
- twee leden ambtenaren voorgedragen door de Vlaamse Regering in functie van hun deskundigheid;
- één lid ambtenaar voorgedragen door het Waals Gewest in functie van zijn deskundigheid;
- twee leden ambtenaren met verschillende taalrol voorgedragen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in functie van hun deskundigheid;
- één lid ambtenaar voorgedragen door de Franse Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid;
- één lid ambtenaar voorgedragen door de Duitstalige Gemeenschap in functie van zijn deskundigheid;
- vier professoren die hun functie uitoefenen aan een Belgische universiteit of hogescholen, waarvan er twee worden voorgedragen door de Vlaamse Gemeenschap en twee door de Franse Gemeenschap in functie van hun deskundigheid op het gebied van economie.

Bij de aanduiding van haar leden waakt de federale regering ervoor dat er een taalpariteit is

De leden van dit comité kunnen geen mandaten uitoefenen van lid van de Wetgevende Kamers, van lid van het parlement van een gemeenschap of een gewest, van bestendig afgevaardigde, van burgemeester of van schepen van gemeenten met meer dan dertigduizend inwoners. Zij mogen geen deel uitmaken van het kabinet van een lid van de Federale Regering of van een lid van een Regering van de gemeenschappen en de gewesten.

Het secretariaat heeft zijn zetel bij de voorzitter.

Afdeling 4. Werking

Art. 35. De Raad van Bestuur van het INR legt in een huishoudelijk reglement de werkingsregels vast van de Raad van Bestuur en van de wetenschappelijke comités en van de werking, de samenstelling en de rol van het secretariaat.

Les coûts de fonctionnement de l'ICN sont supportés par chacun des parties signataires à raison de leur part dans le nombre de membres au Conseil d'administration. Cela peut notamment se faire sous forme de mise à disposition de personnel.

De kosten van de werking van het INR worden gedragen door elk van de ondertekenende partijen a rato van hun aandeel in het aantal leden in de Raad van bestuur. Dit kan ondermeer gebeuren via het ter beschikking stellen van personeel

CHAPITRE V

SECRET STATISTIQUE ET CONSÉQUENCES Y AFFÉRENTES

Section 1. Conditions auxquelles répondent les autorités statistiques

Art. 36. Le Gouvernement fédéral, les gouvernements des régions et des communautés, le Collège réuni de la Commission communautaire commune et le Collège de la Commission communautaire française désignent, parmi leurs services, un service qui revêt la qualité d'autorité statistique et qui remplit les conditions suivantes :

1° Le service concerné est organisé par une loi, un décret ou une ordonnance ou en vertu de telles dispositions ;

2° Le service concerné garantit les droits des déclarants et veille au respect du secret statistique, notamment :

I. en désignant un délégué à la protection des données ;
II. en adoptant un code de conduite définissant les règles et les directives imposées aux membres du service en matière de confidentialité, de protection de la vie privée, de secret des affaires et de protection des données.

3° Le service statistique exerce sa mission dans le respect des principes directeurs de la statistique publique, conformément au Code de bonnes pratiques de la statistique européenne fixé par l'Union européenne (Eurostat).

Art. 37. Sous réserve de l'application des dispositions légales en vigueur relatives à la collecte

HOOFDSTUK V

STATISTISCHE GEHEIMHOUDING EN GEVOLGEN ERVAN

Afdeling 1. Voorwaarden waaraan de statistische autoriteiten moeten voldoen

Art. 36. De Federale Regering, de regeringen van de Gewesten en de Gemeenschappen, het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het College van de Franse Gemeenschapscommissie duiden onder hun diensten een dienst aan die wordt bekleed met de hoedanigheid van statistische autoriteit en die voldoet aan de volgende voorwaarden:

1° De betrokken dienst is georganiseerd bij of krachtens een wet, decreet of een ordonnantie;

2° De betrokken dienst waarborgt de rechten van de aangevers en waakt over de eerbiediging van de statistische geheimhouding, meer bepaald:

I. door een afgevaardigde voor de gegevensbescherming aan te wijzen;
II. door een gedragscode aan te nemen waarin de regels en richtlijnen worden bepaald die aan de leden van de dienst worden opgelegd inzake de vertrouwelijkheid, bescherming van de persoonlijke levenssfeer, het zakengeheim en de gegevensbescherming.

3° De statistiekdienst voert zijn opdracht uit met inachtneming van de leidende beginselen van de openbare statistiek, conform de praktijkcode voor Europese statistieken vastgelegd door de Europese Unie (Eurostat).

Art. 37. De partijen onderzoeken, met behoud van de toepassing van de van kracht zijnde wettelijke

d'informations statistiques, les parties examinent la réalisation des enquêtes statistiques, la confidentialité des données et les possibilités d'utiliser (réutiliser) les données administratives disponibles autant que possible.

bepalingen met betrekking tot de verzameling van statistische informatie, de uitvoering van statistische enquêtes en de vertrouwelijkheid van gegevens, de mogelijkheden om de beschikbare administratieve gegevens maximaal te (her)gebruiken.

Section 2. Communication de données confidentielles entre les autorités statistiques

Afdeling 2. Mededeling van vertrouwelijke gegevens tussen de statistische autoriteiten

Art. 38. La transmission des données confidentielles recueillies peut avoir lieu entre autorités statistiques à condition qu'elle soit nécessaire à l'efficacité du développement, de la production et de la diffusion de statistiques officielles, ou pour améliorer la qualité de celles-ci.

Art. 38. Vertrouwelijke gegevens mogen tussen statistische autoriteiten worden doorgegeven, mits dat voor de efficiënte ontwikkeling, productie en verspreiding van openbare statistieken of voor de verbetering van de kwaliteit ervan noodzakelijk is.

Art. 39. Les règles relatives au secret statistique ne peuvent pas être invoquées à l'encontre de la transmission de données au titre de l'article 38.

Art. 39. Er wordt geen beroep gedaan op regels betreffende de statistische geheimhouding om de doorgifte van gegevens in de zin van artikel 38 te voorkomen.

Art. 40. Toute transmission ultérieure à la première transmission nécessite l'autorisation expresse de l'autorité statistique qui a effectué la collecte des données.

Art. 40. Voor elke verdere doorgifte naast de eerste doorgifte moet de statistische autoriteit die de gegevens heeft verzameld, haar uitdrukkelijke toestemming verlenen.

Art. 41. Les données transmises conformément à l'article 38 sont utilisées exclusivement à des fins statistiques et ne sont accessibles qu'aux agents effectuant des tâches statistiques dans leur domaine d'activité particulier.

Art. 41. De overeenkomstig artikel 38 doorgegeven gegevens worden uitsluitend voor statistische doeleinden gebruikt en zijn alleen toegankelijk voor personeelsleden die zich met statistische activiteiten bezighouden, binnen hun specifieke werkterrein.

Art. 42. Les autorités statistiques sont tenues à l'égard des tiers aux obligations résultant du secret statistique, conformément aux dispositions de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

Art. 42. Tegenover derden moeten de statistische autoriteiten, overeenkomstig de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, de verplichtingen naleven die voortvloeien uit het statistisch geheim.

CHAPITRE VI

DISPOSITIONS FINALES

HOOFDSTUK VI

SLOTBEPALINGEN

Art. 43. Le présent accord est conclu pour une durée indéterminée et entre en vigueur après son approbation de toutes les parties.

Art. 43. Dit akkoord wordt afgesloten voor onbepaalde duur en treedt in werking na goedkeuring ervan door alle partijen.

Art. 44. La dénonciation de tout ou partie du présent accord nécessite un préavis écrit d'un an. En ce cas, les parties s'engagent à négocier un

Art. 44. De opzegging van het volledige akkoord of een deel ervan vereist een schriftelijke vooropzeg van een jaar. In dat geval verbinden de partijen zich

nouvel accord endéans la durée de ce préavis et à continuer à fournir la collaboration nécessaire en cours.

Art. 45. Toutes les parties sont chargées, chacune en ce qui la concerne, de la mise en œuvre de cet accord. Cela comprend également la modification des législations concernées qui doivent être adaptées aux dispositions du présent accord de coopération d'ici au 1er janvier 2016.

Fait à Bruxelles, le ...., en un seul exemplaire, les textes néerlandais et français faisant également foi, qui sera déposé auprès du Secrétariat central du Comité de concertation, lequel se chargera des copies certifiées conformes et de la publication au Moniteur belge.

Pour l'État fédéral,

Le Premier Ministre,

ertoe om binnen de vooropzeg te onderhandelen over een nieuw akkoord en om de nodige medewerking te blijven verlenen.

Art. 45. Iedere partij is ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit akkoord. Dit behelst tevens de wijziging van betrokken wetgevingen die tegen 1 januari 2016 in overeenstemming dienen gebracht te worden met de bepalingen in dit samenwerkingsakkoord.

Gedaan te Brussel, op , in één exemplaar, de Nederlandse en Franse tekst gelijkelijk authentiek, dat zal worden gedeponeerd bij de Centrale Secretarie van het Overlegcomité dat zal instaan voor de eensluidend verklaarde afschriften en de publicatie in het Belgisch Staatsblad

Voor de federale staat,

De Eerste Minister,

Elio DI RUPO

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Économie,

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,

Johan VANDE LANOTTE

Pour la Communauté flamande et la Région flamande,

Le Ministre-Président,

Voor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Gewest

De Minister-President,

Kris PEETERS

Pour la Région wallonne et la Communauté française,

Le Ministre-Président,

Voor het Waals Gewest en de Franse Gemeenschap,

De Minister-President,

Rudy DEMOTTE

Pour la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,

Voor de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,

Oliver PAASCH

Pour la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président,

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

De Minister-President,

Rudi VERVOORT

Pour la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale,

Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Les Membres compétents pour les Finances, le Budget et les Relations extérieures,

De leden bevoegd voor financiën, budget en externe betrekkingen,

Guy VANHENGEL

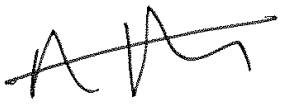
Evelyne HUYTEBROECK

Pour la Commission communautaire française,

Le Ministre-Président,

Voor de Franse Gemeenschapscommissie,

De Minister-President,



Christos DOULKERIDIS